

Porównanie tłumaczeń Objawienie 15:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I jedna z — czterech żyjących dała — siedmiu zwiastunom siedem czasz złotych, będące pełne — wzburzenia — Boga — żyjącego na — wieki — wieków.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I jedno z czterech istot żywych dało siedmiu zwiastunom siedem czasz złotych które są pełne wzburzenia Boga żyjącego na wieki wieków
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A jedno z czterech stworzeń* dało siedmiu aniołom siedem złotych czasz, pełnych gniewu Boga,** który żyje na wieki wieków.*** ¹⁾²⁾³⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I jedna z czterech istot żywych dała siedmiu zwiastunom siedem czasz złotych, napęcznionych gniewem Boga, żyjącego na wieki wieków.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I jedno z czterech istot żywych dało siedmiu zwiastunom siedem czasz złotych które są pełne wzburzenia Boga żyjącego na wieki wieków
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A jedna z czterech istot podała siedmiu aniołom siedem złotych czasz. Były one pełne gniewu Boga, żyjącego na wieki wieków.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A jedno z czterech stworzeń dało siedmiu aniołom siedem złotych czasz pełnych gniewu Boga, który żyje na wieki wieków.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A jedno ze czworga zwierząt dało siedmiu Aniołom siedm czasz złotych, pełnych gniewu Boga żyjącego na wieki wieków.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A jedno ze czworga zwierząt dało siedmiu anjołom siedm czasz złotych pełnych gniewu Boga żywiącego na wieki wieków.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	I jedna z czterech Istot żyjących podała siedmiu aniołom siedem czasz złotych, pełnych gniewu Boga żyjącego na wieki wieków.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A jedna z czterech postaci dała siedmiu aniołom siedem złotych czasz, pełnych gniewu Boga, który żyje na wieki wieków.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A jedna z czterech Istot żyjących dała siedmiu aniołom siedem złotych czasz, napęcznionych gniewem Boga, żyjącego na wieki wieków.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jedna z czterech istot żywych dała siedmiu aniołom siedem złotych czasz, pełnych gniewu Boga, który żyje na wieki wieków.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Jedna z czterech istot żywych podała tym siedmiu aniołom siedem złotych pucharów, napęcznionych gniewem Boga, żyjącego na wieki

¹⁾ <x>730 4:6-8</x>

²⁾ <x>230 75:9</x>; <x>290 51:17</x>; <x>300 25:15</x>; <x>730 14:10</x>; <x>730 16:19</x>

³⁾ <x>730 4:9</x>; <x>730 10:6</x>

			wieków.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Jedna z czterech żywych istot podała aniołom siedem złotych mis, napełnionych gniewem wiecznie żywego Boga.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jedno z czterech Zwierząt podało siedmiu aniołom siedem czasz złotych, pełnych gniewu Boga żyjącego na wieki wieków.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І одна з чотирьох тварин дала сім ангелам сім золотих чаш, повних гніву Божого, який живе вічно.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A jedna z czterech żywych istot dała siedmiu aniołom siedem złotych czasz, pełnych gniewu Boga żyjącego na wieki wieków.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Jedna z czterech żywych istot dała siedmiu aniołom siedem złotych czasz napełnionych furią Boga, który żyje na wieki wieków.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I jedno z czterech żywych stworzeń dało siedmiu aniołom siedem złotych czasz pełnych gniewu Boga, który żyje na wieki wieków.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Jedna z czterech istot wręczyła im siedem złotych pucharów, wypełnionych gniewem wiecznego Boga,